

Journals

No. 99

Friday, May 9, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 99

Le vendredi 9 mai 2003

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, as reported by the Legislative Committee on Bill C-17 with amendments.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate the following motion:

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion suivante :

Motion No. 6.

Motion n^o 6.

Mr. Bevilacqua (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Easter (Solicitor General of Canada), moved Motion No. 6, — That Bill C-17, in Clause 112, be amended by replacing line 29 on page 103 with the following:

M. Bevilacqua (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Easter (solliciteur général du Canada), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-17, à l'article 112, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 103, de ce qui suit :

“and 109 to 111.1, and the provisions of any Act”

« tion des articles 1 et 109 à 111.1, ou celles de »

Debate arose on Motion No. 6.

Il s'élève un débat sur la motion n^o 6.

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0990 and 372-1196 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-372-18-02;

— No. 372-1032 concerning world peace. — Sessional Paper No. 8545-372-79-01;

— No. 372-1172 concerning the United States' policy towards Cuba. — Sessional Paper No. 8545-372-80-01;

— Nos. 372-1229 to 372-1250 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-372-29-07;

— No. 372-1332 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-372-81-01.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 372-1523) and one concerning pornography (No. 372-1524);

— by Ms. Torsney (Burlington), one concerning pornography (No. 372-1525), one concerning stem cell research (No. 372-1526) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1527);

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning pornography (No. 372-1528) and three concerning stem cell research (Nos. 372-1529 to 372-1531);

— by Mr. Fournier (Manicouagan), one concerning the income tax system (No. 372-1532).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the answers to questions Q-192, Q-193, Q-195 and Q-196 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, as reported by the Legislative Committee on Bill C-17 with amendments;

And of Motion No. 6.

The debate continued on Motion No. 6.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-249, An Act to amend the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with an amendment.

— n^{os} 372-0990 et 372-1196 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n^o 8545-372-18-02;

— n^o 372-1032 au sujet de la paix mondiale. — Document parlementaire n^o 8545-372-79-01;

— n^o 372-1172 au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba. — Document parlementaire n^o 8545-372-80-01;

— n^{os} 372-1229 à 372-1250 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-372-29-07;

— n^o 372-1332 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545-372-81-01.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n^o 372-1523) et une au sujet de la pornographie (n^o 372-1524);

— par M^{me} Torsney (Burlington), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1525), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1526) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 372-1527);

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la pornographie (n^o 372-1528) et trois au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 372-1529 à 372-1531);

— par M. Fournier (Manicouagan), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 372-1532).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente les réponses aux questions Q-192, Q-193, Q-195 et Q-196 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n^o 6.

Le débat se poursuit sur la motion n^o 6.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-249, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec un amendement.

Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, May 13, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 6 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada — Atlantic Canada Opportunities Agency: Economic Development) (Sessional Paper No. 8510-372-27), presented to the House on Thursday, December 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-27.

— by Ms. Caplan (Minister of National Revenue) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 8 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada — Canada Customs and Revenue Agency: Managing the Risks of Non-Compliance for Commercial Shipments Entering Canada) (Sessional Paper No. 8510-372-28), presented to the House on Thursday, December 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-28.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 8 of the April 2002 Report of the Auditor General of Canada — Health Canada and Public Works and Government Services Canada) (Sessional Paper No. 8510-372-29), presented to the House on Thursday, December 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-29.

— by Ms. McLellan (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Final Report of the Special Committee on Non-Medical Use of Drugs, “Policy for the New Millennium: Working Together to Redefine Canada’s Drug Strategy” (Sessional Paper No. 8510-372-24), presented to the House on Thursday, December 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-24.

M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l’étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l’étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s’élève un débat.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 13 mai 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Byrne (ministre d’État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 6 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001 — Agence de promotion économique du Canada atlantique : Le développement économique) (document parlementaire n° 8510-372-27), présenté à la Chambre le jeudi 12 décembre 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-27.

— par M^{me} Caplan (ministre du Revenu national) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 8 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001 — Agence des douanes et du revenu du Canada : La gestion des risques de non-conformité des expéditions commerciales qui entrent au Canada) (document parlementaire n° 8510-372-28), présenté à la Chambre le jeudi 12 décembre 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-28.

— par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 8 du rapport du Vérificateur général du Canada d’avril 2002 — Santé Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) (document parlementaire n° 8510-372-29), présenté à la Chambre le jeudi 12 décembre 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-29.

— par M^{me} McLellan (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au rapport final du Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments, « Politique pour le nouveau millénaire : Redéfinir ensemble la stratégie canadienne antidrogue » (document parlementaire n° 8510-372-24), présenté à la Chambre le jeudi 12 décembre 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-24.

ADJOURNMENT

At 2:03 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.